



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

24-12-2008

voormiddag

mercredi

24-12-2008

matin

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Robert Van de Velde</i>		<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Robert Van de Velde</i>	
WETSONTWERPEN	4	PROJETS DE LOI	4
Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2009 (1699/1)	4	Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2009 (1699/1)	4
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	4	<i>Discussion générale limitée</i>	4
<i>Sprekers: Luk Van Biesen, rapporteur, Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Meyrem Almaci, Bart Tommelein, voorzitter van de Open Vld-fractie, Jean Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie</i>		<i>Orateurs: Luk Van Biesen, rapporteur, Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen!, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Meyrem Almaci, Bart Tommelein, président du groupe Open Vld, Jean Marie Dedecker, président du groupe LDD</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2009 (1631/1-3)	13	Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2009 (1631/1-3)	13
<i>Algemene bespreking</i>	13	<i>Discussion générale</i>	13
<i>Sprekers: Ingrid Claes, rapporteur, David Geerts, Pieter De Crem, minister van Landsverdediging</i>		<i>Orateurs: Ingrid Claes, rapporteur, David Geerts, Pieter De Crem, ministre de la Défense</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
NAAMSTEMMINGEN	14	VOTES NOMINATIFS	14
Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2009 (1699/1)	14	Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2009 (1699/1)	14
Eindejaarstoespraak van de voorzitter	14	Vœux de Noël et de Nouvel An	14
<i>Sprekers: , Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: , Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	
NAAMSTEMMINGEN (VERVOLG)	15	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	15
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2009 (1631/1+2)	15	Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2009 (1631/1+2)	15

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 24 DECEMBER 2008

Voormiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 24 DECEMBRE 2008

Matin

De vergadering wordt geopend om 11.20 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Yves Leterme, mevrouw Laurette Onkelinx, mevrouw Sabine Laruelle en mevrouw Marie Arena, de heren Pieter De Crem en Paul Magnette, mevrouw Julie Fernandez-Fernandez, de heer Melchior Wathelet en de heer Jean-Marc Delizée

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Hilâl Yalcin

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands (New York)

01 Agenda

De **voorzitter**: U hebt een ontwerpagenda ontvangen voor de vergadering van vandaag.

Zijn er dienaangaande opmerkingen?

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb vanochtend in de Conferentie van voorzitters een motie ingediend tot wijziging van de agenda, zodat we vandaag zouden kunnen stemmen over de voorstellen over de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvorde.

Sommigen zeggen dat het daarvoor nu geen goed moment is. Open Vld-voorzitter Bart Somers reageerde deze week in een debat dat we daar toch

La séance est ouverte à 11 h 20 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : M. Yves Leterme, Mme Laurette Onkelinx, Mme Sabine Laruelle et Mme Marie Arena, MM. Pieter De Crem et Paul Magnette, Mme Julie Fernandez-Fernandez, MM. Melchior Wathelet et Jean-Marc Delisée

Le président : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Hilâl Yalcin

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger (New York)

01 Ordre du jour

Le président : Vous avez reçu un projet d'ordre du jour pour la séance d'aujourd'hui.

Y a-t-il une observation à ce sujet ?

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : J'ai déposé ce matin en Conférence des présidents une motion demandant une modification de l'ordre du jour, afin que nous puissions voter aujourd'hui sur les propositions portant scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

D'aucuns prétendent que le moment est mal choisi. J'ai entendu cette semaine le président de l'Open

niet mee moeten komen op het ogenblik dat de regering gevallen is. Ik denk echter dat, als we de regering kunnen doen vallen over een brief van de voorzitter van het Hof van Cassatie, we dan ook in vijf minuten een stemming kunnen organiseren over een oude uitspraak van het Arbitragehof.

Ik herinner mij nog de tijd dat Bart Somers minister-president was van de Vlaamse regering. Hij ondertekende toen met veel omhaal met de zes burgemeesters van de Vlaamse rand een protocol waarin alle partijen van de Vlaamse regering zich engageerden om de splitsing van B-H-V onmiddellijk na de verkiezingen van 2004 goed te keuren.

Ik wil met mijn verzoek de rechtsstaat niet omverwerpen. Het is net omwille van de rechtsstaat dat ik dit vraag en ook omdat het daarvoor nu een unieke gelegenheid is. Het argument dat een stemming over de splitsing de regering kan doen vallen, gaat nu niet meer op. Wij kunnen nu in vijf minuten het wetsvoorstel goedkeuren met een Vlaams meerderheid in de Kamer en de Senaat. De Koning moet het voorstel ondertekenen. De heer Reynders en mevrouw Onkelinx kunnen het niet blokkeren, want de regering is toch al gevallen.

De CD&V kan vandaag haar verkiezingsbeloftes waarmaken en ervoor zorgen dat de rechtsstaat voor een deel wordt hersteld. Ik vraag de collega's van de CD&V om zich niet op sleeptouw te laten nemen door de generaties van de vorige eeuw en te doen waarvoor zij de verkiezingen hebben gewonnen. Grijp deze kans. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

01.02 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Vorige week heeft de meerderheid oproepen om een parlementaire onderzoekscommissie over de financiële crisis op te richten, nadat de oppositie dat al maanden vroeg. De heer Verherstraeten zei hier dat deze onderzoekscommissie de opdracht moet krijgen van de bijzondere commissie en een bijkomende opdracht om na te gaan of de procedures inzake de bankencrisis correct verlopen zijn. De heer Tommelein vond dat deze onderzoekscommissie zo snel mogelijk moest worden opgericht.

Vanuit het gezond verstand, dat bij de sp.a kan worden gevonden, hebben wij dan maandag een wetsvoorstel ingediend tot oprichting van de parlementaire onderzoekscommissie.

Vld, Bart Somers, déclarer dans le cadre d'un débat qu'il était inutile d'aborder cette question alors que le gouvernement a démissionné. Je pense pour ma part que s'il est possible de faire tomber le gouvernement en raison d'une lettre du président de la Cour de cassation, il doit nous être possible d'organiser en cinq minutes un vote sur une ancienne décision de la Cour d'arbitrage.

Je me souviens encore de l'époque où Bart Somers était ministre-président du gouvernement flamand. Il avait alors signé à grand renfort de publicité en compagnie des six bourgmestres de la périphérie flamande un protocole dans le cadre duquel tous les partis représentés au gouvernement flamand s'engageaient à approuver la scission de BHV immédiatement après les élections de 2004.

Ma demande n'a pas pour but de jeter à bas l'État de droit, au contraire. C'est justement au nom de cet État de droit que je la formule, parce qu'une opportunité unique se présente à cet effet aujourd'hui. L'argument selon lequel un vote sur la scission pourrait faire tomber le gouvernement, ne tient plus. En ce jour, nous pouvons adopter en cinq minutes la proposition de loi avec une majorité flamande à la Chambre et au Sénat. Le Roi doit signer la proposition. M. Reynders et Mme Onkelinx ne peuvent pas faire obstacle, puisque le gouvernement est déjà tombé de toute façon.

Aujourd'hui, le CD&V peut honorer ses promesses électorales et faire en sorte que l'État de droit soit en partie restauré. Je demande aux collègues du CD&V de ne pas se laisser entraîner par les générations du siècle passé et de faire ce pour quoi ils ont gagné les élections. Saisissez cette occasion. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

01.02 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : La semaine dernière, la majorité a appelé à l'institution d'une commission d'enquête parlementaire sur la crise financière, ce que l'opposition réclame depuis des mois. M. Verherstraeten a affirmé ici que cette commission d'enquête devait être investie des missions de la commission spéciale et d'une mission supplémentaire pour vérifier si les procédures concernant la crise bancaire s'étaient déroulées correctement. M. Tommelein estimait que la commission d'enquête devait être mise en place dans les meilleurs délais.

Le sp.a a fait preuve de bon sens et a dès lors déposé une proposition de loi portant création d'une commission d'enquête parlementaire lundi dernier.

Zonet heb ik in de Conferentie van voorzitters gevraagd om het wetsvoorstel vandaag in overweging te kunnen nemen, zodat het volgende week in de commissie Financiën besproken kan worden en zo in een plenaire vergadering in de eerste week van januari 2009 de onderzoekscommissie kan worden opgericht.

Sindsdien heeft de voorzitter van de Kamer in Terzake verklaard dat de manier waarop de bankencrisis moet worden onderzocht, een prioritaire opdracht van de verkenner is. Ik vind die uitspraak ongelooflijk, want de oprichting van de onderzoekscommissie is een opdracht van het Parlement en niet van de verkenner. Vanmorgen hoor ik in een interview de heer Verherstraeten plots twijfelen over de onderzoekscommissie en de manier waarop de feiten moeten worden onderzocht.

De voorzitter van de Kamer weigert nu de inoverwegingneming van het wetsvoorstel op de agenda te zetten, terwijl de meerderheidspartijen vorige week allemaal gepleit hebben voor de oprichting van de onderzoekscommissie. Toen deden zij dat omdat zij hoopten daarmee het hoofd van de eerste minister te kunnen redden. Zodra de regering ontslag heeft genomen, begint de CD&V te twijfelen.

Ik vraag de agendering en de stemming over de inoverwegingneming van dit wetsvoorstel vandaag. Anders is het voor mij duidelijk dat de operatie doofpot vandaag gestart is. (*Applaus bij sp.a+VI.Pro en op enkele banken van het Vlaams Belang*)

De **voorzitter**: Ik heb twee vragen om een punt aan de agenda toe te voegen. Blijkbaar heeft de heer Van de Velde nog een voorstel; dat is nieuw voor mij.

01.03 Robert Van de Velde (LDD): In de commissie voor de Financiën en de Begroting kwam Kaupthing aan bod. Wij hebben een resolutie ingediend waarover ik de stemming wil vragen.

Die resolutie wil dat we in plaats van het depositogarantiefonds in de begroting op te nemen, we dit geld zouden gebruiken om een subrogatie voor te stellen waarbij de regering in de plaats treedt van de Kaupthingspaarders. Zo zouden die dan alvast 25.000 euro uitbetaald kunnen krijgen.

De overweging van die resolutie stond vorige keer

Je viens de demander en Conférence des présidents que la proposition de loi puisse être prise en considération aujourd'hui, si bien qu'elle puisse être examinée en commission des Finances la semaine prochaine et que la commission d'enquête puisse être créée en séance plénière au cours de la première semaine de janvier 2009.

Dans l'intervalle, le président de la Chambre a déclaré dans *Terzake* que la manière dont la crise bancaire doit être analysée constitue une des missions prioritaires de l'explorateur. Cette déclaration est vraiment incroyable, dans la mesure où la création de la commission d'enquête relève du Parlement et non pas de l'explorateur. Ce matin, j'ai soudainement entendu M. Verherstraeten exprimer des doutes quant à la création de cette commission et la manière dont les faits doivent être examinés.

Le président de la Chambre refuse à présent de mettre à l'ordre du jour la prise en considération de la proposition de loi, alors que tous les partis de la majorité ont plaidé, la semaine passée, pour la création d'une commission d'enquête. Or, s'ils l'ont fait c'est parce qu'ils espéraient de la sorte sauver la peau du premier ministre. Dès lors que le gouvernement a démissionné, le CD&V se met à douter.

Je demande l'inscription à l'ordre du jour de la prise en considération de cette proposition de loi et sa mise aux voix aujourd'hui. Sinon, il sera clair à mes yeux que l'opération étouffoir aura commencé ce jour même. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a+VI.Pro et sur quelques bancs du Vlaams Belang*)

Le **président**: J'ai deux demandes tendant à ajouter un point à l'ordre du jour. Il semble que M. Van de Velde ait encore une proposition, ce que je découvre.

01.03 Robert Van de Velde (LDD): Il a été question de la banque Kaupthing en commission des Finances et du Budget. Nous avons déposé une résolution que je souhaite voir mettre aux voix.

Cette résolution tend à ce que, plutôt que d'inscrire le fonds de garantie des dépôts dans le budget, on utilise cet argent pour proposer une subrogation dans le cadre de laquelle le gouvernement se substituerait aux épargnants de Kaupthing. De la sorte, ces épargnants pourraient déjà se voir verser 25.000 euros.

La prise en considération de cette résolution figurait déjà à l'ordre du jour la fois précédente mais nous

op de agenda, maar daar zijn we niet aan toe gekomen. n'étions pas arrivés jusque là.

De **voorzitter**: We stemmen over het voorstel van de heer Annemans.

Le **président** : Nous votons sur la proposition de M. Annemans.

Het voorstel wordt verworpen bij zitten en opstaan.

La proposition de M. Annemans est rejetée par assis et levé.

De **voorzitter**: Wie steunt het voorstel van de heer Vanvelthoven?

Le **président** : Qui soutient la proposition de M. Vanvelthoven ?

(Er wordt overgegaan tot de stemming bij zitten en opstaan)

(Il est procédé au vote par assis et levé)

De **voorzitter**: Om alle onduidelijkheid te vermijden, laat ik elektronisch stemmen.

Le **président** : Pour éviter toute confusion, je fais procéder au vote électronique.

We stemmen over het voorstel van de heer Vanvelthoven.

Nous votons sur la proposition de M. Vanvelthoven.

(Stemming/vote 1)		
Ja	48	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	48	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Het voorstel van de heer Vanvelthoven wordt verworpen.

La proposition de M. Vanvelthoven est rejetée.

De **voorzitter**: We stemmen nu over het voorstel van de heer Van de Velde.

Le **président** : Nous votons à présent sur la proposition de M. Van de Velde.

Het voorstel van de heer Van de Velde wordt verworpen bij zitten en opstaan.

La proposition de M. Van de Velde est rejetée par assis et levé.

Bijgevolg is de agenda aangenomen.

En conséquence, l'ordre du jour est adopté.

Wetsontwerpen

02 Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2009 (1699/1)

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

02.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft vanochtend het ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2009 besproken. Het is een puur lineaire financiewet, die een juiste

Projets de loi

02 Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2009 (1699/1)

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fera l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

02.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur : La commission des Finances et du Budget a examiné ce matin le projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2009.

verdeling maakt van de laatst goedgekeurde begroting van 2008

Belangrijk is of deze financiewet toelaat de al goedgekeurde wet diverse bepalingen en de programmawet uit te voeren. Op vraag van Kamerlid Daems hebben de aanwezige regeringsleden beslist om begin januari samen met het Parlement in de subcommissie Rekenhof na te gaan wat kan en wat niet. De wetten in voorbereiding van het relanceplan zullen dan ook aan bod komen, alsook eventueel enkele wetaanpassingen.

De financiewet en de artikelen werden met 12 stemmen voor en 4 onthoudingen goedgekeurd.

02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): We moeten ons allen bewust worden van de ernst van de crises die we doormaken: een financiële crisis, een economische crisis, een sociale crisis, een ecologische crisis en sinds kort ook een politieke crisis en een crisis van de instellingen. Sinds vorige week heeft onze fractie ervoor gekozen de chaos niet nog groter te maken. De toestand is zo al op diverse vlakken ernstig en betreurenswaardig genoeg, enerzijds, omdat de diepere oorzaak van de huidige blokkering de niet-naleving van het fundamentele beginsel van de scheiding der machten is, en, anderzijds, omdat de coalitiepartners zich in een uitzichtloze situatie vast rijden door veto's te stellen, te weigeren openingen te creëren en mogelijke uitwegen te versperren.

Er zijn de veto's van sommigen die deze of gene niet als eerste minister willen. Er zijn de absolute voorwaarden die sommigen stellen, goed wetend dat er niet op kan worden ingegaan. De veto's van anderen die wel met de ene, maar niet met de andere partner willen samenwerken. Al die veto's tonen aan dat de partijen van de huidige meerderheid meer het eigenbelang dan het algemeen belang voor ogen hebben.

Ze spelen een gevaarlijk spel. Wat als een nieuw hoogtepunt in de financiële en de bankencrisis tot het nemen van dringende maatregelen zou nopen? Ik had zo-even al de gelegenheid deze vragen in de commissie te stellen en het Kaupthingdossier te berde te brengen. Mijnheer de premier, u zei dat de meer dan twintigduizend Belgische klanten van die Luxemburgse dochteronderneming op uw volle aandacht konden rekenen. De daden volgden echter niet. Mijnheer de minister van Financiën, u had het akkoord betreffende de overname van die bank kunnen ondertekenen voor het ontslag van uw regering werd aanvaard.

Il s'agit d'une loi de financement linéaire qui opère une répartition exacte du dernier budget adopté, celui de 2008.

Il est important de savoir si cette loi de finances permet d'exécuter la loi portant des dispositions diverses et la loi-programme qui ont déjà été adoptées. A la demande de M. Daems, les membres du gouvernement présents ont décidé de déterminer avec le Parlement, début janvier au sein de la sous-commission Cour des comptes, ce qui est possible et ce qui ne l'est pas. Les lois préparatoires au plan de relance seront également évoquées à cette occasion, ainsi que quelques aménagements de lois.

La loi de financement a été adoptée par 12 voix et 4 abstentions.

02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Tous, nous devons prendre conscience de la gravité des crises que nous traversons : financière, économique, sociale, environnementale et, depuis peu, crise politique et crise entre pouvoirs. Dès la semaine dernière, notre groupe a choisi de ne pas rajouter du chaos au chaos. La situation est déjà suffisamment problématique et regrettable à plusieurs égards. D'une part, parce que la cause profonde de l'actuel blocage, c'est un non-respect du principe fondamental de séparation des pouvoirs. D'autre part, parce que les partenaires de la coalition se ruent dans une impasse en exigeant des exclusives, en refusant d'ouvrir des portes et en fermant les pistes possibles.

Des exclusives de ceux qui ne veulent pas d'un tel comme Premier ministre. Des exclusives de ceux qui posent des conditions tout en sachant qu'elles sont inacceptables. Des exclusives de ceux qui veulent bien travailler avec tel partenaire et non avec tel autre. Toutes ces exclusives sont la preuve que les partis de l'actuelle majorité regardent davantage leurs propres intérêts que l'intérêt général.

Ce petit jeu est très dangereux. Qu'en serait-il si une nouvelle vague de la crise financière et bancaire nécessitait la prise de mesures urgentes ? J'ai eu l'occasion d'évoquer ces questions en commission tout à l'heure, ainsi que le dossier de la banque Kaupthing. Monsieur le Premier ministre, vous avez dit que vous accorderiez toute votre attention aux plus de vingt mille clients belges de cette filiale luxembourgeoise. Les actes n'ont pas suivi. Monsieur le ministre des Finances, vous auriez pu signer l'accord de reprise de cette banque avant que la démission de votre gouvernement ne soit acceptée.

U had voor een oplossing moeten zorgen en ook vandaag kan dat nog. U kan immers, in het licht van de urgentie, voortgang maken met dit dossier. Maar u weigerde rekening te houden met de ernst van de situatie voor de betrokken klanten.

De regering mag dan wel een regering van lopende zaken zijn, zulks geldt niet voor het Parlement. We staan dus ter beschikking van de Kamer voor de goedkeuring van noodzakelijke maatregelen, zoals de omzetting van het interprofessioneel akkoord, en voor andere dossiers die geblokkeerd zijn omdat u en uw regering, mijnheer de premier, ons in deze hachelijke situatie hebt doen belanden. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

02.03 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Men moet niet nodeloos paniek zaaien: de voorlopige twaalfden en het ontwerp van financiewet zullen worden aangenomen, waardoor er belastingen kunnen geheven worden en de dringende uitgaven in het begin van het jaar kunnen betaald worden. We hebben ook beslist om de subcommissie samen te roepen teneinde dat debat met het Rekenhof te kunnen houden. Wat de Kaupthing Bank betreft, heb ik een ontmoeting gehad met de vertegenwoordigers van de Groep K die een groot aantal cliënten van die bank groepeerd. Dat er vandaag een *memorandum of understanding* (MOU) met Luxemburgse partners bestaat, is te danken aan het feit dat we daar wekenlang over onderhandeld hebben. We hebben niet werkloos zitten toekijken. Men mag geen valse hoop wekken. Momenteel kan elke cliënt bij de Luxemburgse overheid voorschotten ten bedrage van 20.000 euro bekomen. Bovendien is er hoop dat de Luxemburgse tak begin april met een partner zal worden overgenomen. Kom dus nu niet beweren dat men de rekeningen binnen 24 uur zou kunnen deblokken. Er wordt onderhandeld over een overname die begin april zou plaatsvinden en men heeft beslist de tegoeden gedurende zes maanden te bevriezen.

De klanten zijn daarvan op de hoogte. Bepaalde personen hebben het erg moeilijk en we mogen dan ook geen valse verwachtingen scheppen. We moeten dus werken aan een overnamescenario en de klanten de waarheid vertellen! (*Applaus op de banken van de liberalen*)

02.04 **Jean-Marc Nollet** (*Ecolo-Groen!*): Ik zal niet aflaten zolang er geen oplossing is! Ik heb dit dossier al meermaals te berde gebracht. Destijds wilde u geen actie nemen, hoewel u toen nog over de volle bevoegdheid beschikte. U heeft het nu over

Vous auriez dû et vous pourriez encore aujourd'hui trouver une solution. Vous avez le pouvoir de faire avancer ce dossier en tenant compte de l'urgence. Mais vous avez refusé d'admettre l'urgence de la situation pour les citoyens concernés.

Si le gouvernement est en affaires courantes, ce n'est pas le cas du Parlement. Je voudrais donc dire que nous sommes à la disposition de la Chambre pour adopter les mesures nécessaires telles que la traduction de l'accord interprofessionnel ou d'autres dossiers bloqués parce que vous et votre gouvernement, Monsieur le Premier ministre, nous avez mené à cette situation regrettable (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*).

02.03 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Il ne faut pas inquiéter inutilement: les douzièmes provisoires vont être adoptés ainsi que le projet de loi de finances, ce qui permettra de lever les impôts et de payer les dépenses urgentes en début d'année. Nous avons aussi prévu de réunir la sous-commission afin d'avoir ce débat avec la Cour des Comptes. Quant à Kaupthing Bank, je viens de rencontrer les représentants du groupe K qui réunit un nombre important de clients de cette banque. S'il y a aujourd'hui un *memorandum of understanding* (MOU) avec des partenaires luxembourgeois, c'est parce que nous l'avons négocié depuis des semaines. Nous n'avons pas attendu. Il ne faut pas donner de faux espoirs. Aujourd'hui, des avances peuvent être obtenues par tout client auprès des autorités luxembourgeoises à concurrence de 20.000 euros et un espoir de reprise avec un partenaire au début du mois d'avril. Arrêtez de prétendre qu'on pourrait libérer les comptes dans les vingt-quatre heures. Un dossier de reprise est en discussion, reprise qui devrait intervenir début avril, le gel des avoirs ayant été décidé pour six mois.

Les clients le savent. La situation de certaines personnes est assez douloureuse que pour ne pas leur envoyer quotidiennement des signaux qui ne sont pas honnêtes. Travaillons à une solution de reprise en disant la vérité aux clients! (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

02.04 **Jean-Marc Nollet** (*Ecolo-Groen!*): Aussi longtemps qu'une solution n'aura pas été trouvée, je n'arrêterai pas! Je suis déjà intervenu plusieurs fois sur ce dossier. Vous n'aviez pas voulu agir à l'époque alors que vous aviez les pleins pouvoirs.

voorschotten van 20.000 euro. Vooreerst is dat bedrag voor sommige mensen, die het geld nodig hebben om hun activiteiten voort te zetten, veel te beperkt. Ten tweede weet u heel goed hoe traag de uitbetalingsprocedure vordert. Het aantal behandelde dossiers spoort niet met het aantal aanvragen en de houders van die rekeningen moeten de feestperiode in zonder dat ze aan hun geld kunnen. Ik laat dus niet af (...)

02.05 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Men kan zich natuurlijk ook blijvend vergissen!

02.06 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Inderdaad, hoe langer u wacht, hoe langer uw vergissing aansleept. Vandaag zou u, met de ondertekening van de MOU, een symbolische daad kunnen stellen, maar vooralsnog weigert u dat!

02.07 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): De regering die gevallen is, heeft eigenlijk nooit rechtop gestaan. Ik protesteer tegen de mentaliteit in de pers en in de Kamer, waar wordt gedaan alsof de hele crisis het gevolg is van de waanzin van de politici, alsof het om een psychiatrische aandoening gaat die alleen de Wetstraat aantast. Het probleem is dat dit land onbestuurbaar is geworden. De structuur van dit land maakt het niet langer mogelijk het land overeind te houden. Er komt een eindpunt aan de discussies omdat er gewoon geen oplossing meer mogelijk is. Vraag dat maar aan de heer Leterme. Die weet daar alles van.

Nu wordt een verkenners uitgestuurd. In het Strategospel spoort een verkenners de bommen op. Die verkenners, die zijn consultaties houdt in het Parlement, zal echter de grootste oppositiepartij van Vlaanderen niet uitnodigen voor een gesprek. Dat is voor ons onaanvaardbaar. Wij zullen daar op een passende wijze op reageren. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

De CD&V moet nu toekijken hoe de politieke generatie van de vorige eeuw met methodes uit de vorige eeuw zal proberen het land te redden. De heer Martens fietst voor de heer Dehaene. Ik begrijp er niets meer van: de baas van Dexia moet nu het dossier-Fortis regelen?

De oude politieke cultuur is terug, uit de mond van Tobback sr. vernamen we: wij bepalen wat goed is voor het volk. Het volk dat door Leterme om de tuin werd geleid - waardoor hij de laatste verkiezingen won - weet zelf niet wat goed voor het volk is. Blijft

Vous parlez d'avances de 20.000 euros. Premièrement, ces montants sont fortement limités pour une série de personnes qui ont besoin de bien plus pour poursuivre leurs activités. Deuxièmement, vous connaissez la lenteur de la procédure pour dégager ces montants. Le nombre des dossiers traités n'est pas à la hauteur des demandes et les titulaires de ces comptes doivent passer les fêtes de fin d'année sans avoir accès à leur compte. Je n'arrêterai donc pas...

02.05 **Didier Reynders**, ministre (*en français*) : Mais l'erreur peut être durable aussi !

02.06 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!) : Effectivement, au plus longtemps vous attendrez, au plus vous resterez dans l'erreur, car le signal qui pourrait être envoyé aujourd'hui est la signature nécessaire du "MOU" que vous refusez de signer pour l'instant !

02.07 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Le gouvernement qui vient de tomber n'a en réalité jamais été viable. Je dénonce la mentalité que l'on perçoit dans la presse et à la Chambre, où l'on fait comme si toute la crise était la conséquence de l'insanité des politiques, comme s'il s'agissait d'une affection psychiatrique qui ne frapperait que rue de la Loi. Le problème, c'est que ce pays est devenu ingouvernable. Sa structure ne permet plus de le garder debout. Les discussions arrivent à leur terme parce qu'il n'y a tout bonnement plus de solution envisageable. Demandez à M. Leterme ce qu'il en pense. La situation n'a plus de secrets pour lui.

On a désigné un explorateur. Dans le jeu de Stratégo, l'explorateur est celui qui cherche à détecter les bombes. Cet explorateur, qui tient ses consultations au Parlement, ne va toutefois pas convier à un entretien le plus grand parti d'opposition de Flandre. C'est inacceptable à nos yeux. Nous allons régir à cet état de choses comme il sied. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

Le CD&V va à présent devoir contempler le spectacle de la génération politique du siècle dernier s'efforçant de sauver le pays en mettant en œuvre des méthodes du siècle dernier. M. Martens roule pour M. Dehaene. Je n'y comprends plus rien : demande-t-on au patron de Dexia de régler le dossier Fortis?

On assiste au retour de la culture politique à l'ancienne. M. Tobback sr. a dit en substance que nous décidons ce qui est bon pour le peuple. Ce peuple, M. Leterme l'a mené en bateau en n'honorant pas les engagements qui lui avaient

er bij de CD&V eigenlijk nog iets overeenkomstig van de moderne politieke cultuur waar zij voor stond in 2007, waardoor zij met N-VA een mandaat kreeg om te regeren? Blijft er nog iets over van de duidelijke keuze voor de 21ste eeuw?

Het is een hopeloze toestand: CD&V mag zelfs de splitsing van B-H-V niet op de agenda zetten. Open Vld mag zelfs de parlementaire onderzoekscommissie niet op de agenda zetten. Ik vraag mij trouwens af wat de heer Tommelein deze ochtend bedoelde met een parlementaire onderzoekscommissie met een beperkt mandaat? Gaat die dan alleen over de scheiding der machten, en mag het daarom 'dringend' zijn? Zo dringend was het blijkbaar ook niet, want OpenVld heeft daarnet geweigerd om het op de agenda te zetten.

De verwarring is groot. De Franstaligen wilden Leterme en het kartel weg en het samenvallen van alle verkiezingen. Leterme heeft dat omgekeerd, maar tot gisteren dacht dus iedereen dat de verkiezingen zouden samenvallen in 2009. Vanochtend hoorde ik dat er drie scenario's zijn: verkiezingen in 2011, in 2009 of het cynisme van de heer Reynders. Die vraagt al twee jaar samenvallende verkiezingen, maar wil nu plots verder tot 2011.

Er zullen dus wel samenvallende verkiezingen zijn, maar alleen zal dat op vraag van CD&V niet zo mogen worden gezegd. De CD&V wil immers doen alsof de Vlaamse verkiezingen iets anders zijn dan de federale. Alles zal in het schaduwtheater van de heer Martens worden geregeld. Dit is geen goede dag voor het Parlement, maar misschien wordt het wel de kiem van een goede dag voor Vlaanderen..

De drie traditionele partijen regeren zich kapot. Zij schrijven het laatste hoofdstuk van zestig jaar naoorlogse geschiedenis. Zij blijven compromissen zoeken om de wankelende structuren van het land te bestendigen. Daaraan gaan zij alle drie kapot in Vlaanderen. Alles wat CD&V beloofde aan Vlaanderen werd niet gerealiseerd. Het enige wat deze regering nog kan doen is bedelen om voorlopige twaalfden. Reken daarvoor in elk geval niet op het Vlaams Belang. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

02.08 Jan Jambon (N-VA): Om dit land uit de impasse te trekken, moet er verandering komen,

permis de remporter les dernières élections et il ne sait même pas ce qui est bon pour lui. Au fait, que subsiste-t-il de la culture politique moderne que le CD&V avait mise en avant en 2007 et dont les promesses lui avaient valu, avec la N-VA, de décrocher un mandat pour gouverner ? Que reste-t-il de son « choix clair pour le XXI^e siècle » ?

La situation est désespérée. Le CD&V ne peut pas même inscrire la scission de BHV à l'ordre du jour. Je m'interroge d'ailleurs sur les propos tenus ce matin par M. Tommelein au sujet d'une commission d'enquête parlementaire investie d'un mandat restreint. Cette commission se bornera-t-elle à examiner la question de la séparation des pouvoirs, raison pour laquelle il peut s'accommoder de l'« urgence » ? Ce dossier ne devait d'ailleurs pas être tellement urgent puisque l'Open Vld vient de refuser l'inscription du point à l'ordre du jour.

La confusion est grande. Les francophones voulaient voir partir Leterme et le cartel, ils voulaient voir coïncider toutes les élections. M. Leterme a inversé le cours des événements mais, jusqu'à hier, tous pensaient que les élections se dérouleraient simultanément en 2009. Ce matin, j'ai entendu que trois scénarios sont possibles : des élections en 2011, des élections en 2009 ou le cynisme de M. Reynders. Alors qu'il réclame la tenue d'élections conjointes depuis deux ans déjà, aujourd'hui, il veut subitement poursuivre jusqu'en 2011.

Des élections seront donc bel et bien organisées simultanément, mais à la demande du CD&V on ne le dira pas en autant de mots. En effet, le CD&V veut faire comme si les élections flamandes et les élections fédérales étaient deux choses différentes. Tout sera réglé dans le théâtre d'ombres de M. Martens. Aujourd'hui n'est certes pas un grand jour pour le Parlement mais ce sera peut-être l'aube d'un grand jour pour la Flandre.

Les trois partis traditionnels sont en train de s'autodétruire en gouvernant comme ils le font. Ils écrivent le dernier chapitre de soixante ans d'histoire de l'après-guerre. Ils s'obstinent à rechercher des compromis pour maintenir les structures vacillantes du pays. Ce faisant, tous trois courent à leur perte du côté flamand. Rien de ce que le CD&V a promis à la Flandre n'a été réalisé. Tout ce que le gouvernement peut encore faire, c'est quémander des douzièmes provisoires. Ne comptez pas, en tout cas, sur le Vlaams Belang pour les lui accorder. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

02.08 Jan Jambon (N-VA): Les événements auxquels nous assistons actuellement ne

maar alles wat wij nu zien gebeuren, staat haaks op die nood aan verandering. We krijgen oude wijn in oude zakken. Opnieuw zal de regering aan Vlaamse kant geen meerderheid hebben en zal ze gedomineerd worden door de Franstaligen. Waarom zouden de Vlamingen nog aan verkiezingen meedoen? Er is geen respect voor de Grondwet – ik verwijs naar BHV – en geen respect voor de democratische Vlaamse meerderheid. Als Leterme I eenvoudigweg wordt vervangen door Dehaene III, dan lappen CD&V en Open Vld de wil van de Vlamingen aan hun laars. Ik verzeker hun dat zij dan ons op hun weg zullen vinden. (*Applaus bij N-VA*)

02.09 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Twee uur geleden kregen wij het boek van de financieringswet. Twee uur is uiteraard te weinig om 250 bladzijden te kunnen doorploegen, maar wij zullen hier geen procedureslag voeren. Dit ontwerp is immers te belangrijk. Er moeten pensioenen en uitkeringen worden uitbetaald en het overheidsapparaat moet functioneren.

Vandaag vraagt de regering drie twaalfden van de begroting van 2008. Voor die begroting, die ondanks een economische groei van 1,2 procent in 2008 een tekort van 0,9 procent vertoont, krijgt de regering van ons een brevet van onbekwaamheid.

Deze regering heeft haar eigen val veroorzaakt. Zij is er zelf de oorzaak van dat wij hier vandaag voorlopige twaalfden moeten goedkeuren. Door de brief die de premier zelf aan het Parlement heeft bezorgd, kon de begroting niet meer worden goedgekeurd. En zo bespreken we hier al voor de tweede keer op één jaar tijd een wet met voorlopige kredieten. Ook dat is zelden vertoond.

Een uur na het ontslag van de regering vorige vrijdag verklaarden de partijvoorzitters van PS, CD&V en Open Vld al dat ze met dezelfde ploeg wilden doorgaan. Alsof er niets is gebeurd! Er was immers 'een sterke regering' nodig. Gelach galmde door het hele land. Denkt deze regering werkelijk dat ze het trucje van deze zomer kan herhalen en haar maagdelijkheid kan herwinnen door eventjes naar de Koning te gaan? Ik noem dat slechte wijn in oude zakken.

Ik stel vast dat de regering maandag geen oplossing heeft kunnen vinden voor Kaupthing, dat zij zelfs nog niet weet welk soort regering er moet worden gevormd en of er wel of niet vervroegde

permettent pas d'opérer des changements pourtant indispensables pour sortir notre pays de l'ornière. On nous sert du vin nouveau dans de vieilles outres. Le gouvernement ne disposera à nouveau d'aucune majorité du côté flamand et sera dominé par les francophones. Pourquoi les Flamands participeraient-ils encore à des élections? Les principes ancrés dans la Constitution sont bafoués – cf. BHV –, autant que l'est la majorité démocratique flamande. Un simple remplacement de Leterme I par Dehaene III signifierait que le CD&V et l'Open Vld ignoreraient superbement la volonté des Flamands. Je leur garantis que dans cette hypothèse, ils nous trouverons sur leur chemin. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

02.09 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Nous avons reçu voici deux heures le volumineux document que représente la loi de financement. Deux heures ne suffisent évidemment pas pour prendre connaissance de 250 pages mais, pour autant, nous n'allons pas livrer ici une bataille de procédure. Ce projet est en effet trop important. Des pensions et des allocations doivent être versées et l'appareil de l'État doit fonctionner.

Aujourd'hui, le gouvernement demande de lui octroyer trois douzièmes du budget de 2008. Pour ce budget qui, malgré une croissance économique de 1,2 % en 2008 présente un déficit de 0,9 %, nous lui décernons un brevet d'incompétence.

Ce gouvernement a causé sa propre perte. C'est sa faute si nous devons, aujourd'hui, approuver les douzièmes provisoires. La lettre que le premier ministre lui-même a communiquée au Parlement a empêché l'approbation du budget. C'est déjà la seconde fois en un an que nous sommes amenés à examiner une loi allouant des crédits provisoires. Cela aussi, c'est du rarement vu.

Une heure après la démission du gouvernement vendredi dernier, les présidents du PS, du CD&V et de l'Open Vld déclaraient déjà qu'ils souhaitent continuer avec la même équipe, comme si rien ne s'était passé. Nous avons en effet besoin d'un « gouvernement fort ». Tonnerre de rires à travers tout le pays. Le gouvernement pense-t-il réellement pouvoir nous refaire le coup de l'été dernier et retrouver sa virginité en faisant un petit détour par chez le Roi? Il s'agit de vieilles recettes préparées dans de vieilles casseroles.

Je constate que lundi dernier le gouvernement n'est pas parvenu à trouver une solution pour Kaupthing et qu'il ignore totalement quelle forme devrait prendre le nouveau gouvernement et s'il doit y avoir

verkiezingen moeten komen. Waar zij het vandaag wel over eens is, is dat er geen onderzoekscommissie moet komen. Dat is exact het omgekeerde van wat de meerderheid hier vorige week verklaarde. Ofwel wil men dus niet dat de volledige waarheid naar boven komt ofwel wil men Leterme niet toelaten zich wit te wassen. Door deze ommekeer ondermijnt de regering het vertrouwen van de bevolking. En vertrouwen is nu net wat we het hardst nodig hebben. (*Applaus*)

02.10 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De dagen voor kerst zijn de donkerste van het jaar. Dit jaar zijn ze wel erg donker en surrealistisch midden in een economische crisis slaagt deze regering erin om haar eigen werking onmogelijk te maken. Wat het hoogtepunt van het jaar moest worden – de begroting – werd het dieptepunt.

Liever dan de gebreken van Leterme I hier aan de kaak te stellen, wil ik een aantal dingen meegeven voor 2009. De gebeurtenissen van vorige week hebben bewezen dat de kern van onze democratie functioneert. De hoogste magistraat van het land heeft een brief aan het Parlement bezorgd en het Parlement heeft zijn werk gedaan. De scheiding der machten vormt de hoeksteen van een democratische rechtsstaat en moet voor *iedereen* gelden. Het is goed dat het controlesysteem heeft gewerkt.

De zaken nu minimaliseren past niet. Nuanceringen aanbrengen, dat moet gebeuren naar aanleiding van de werkzaamheden in een parlementaire onderzoekscommissie, die zo snel mogelijk moet kunnen starten en met een volheid van bevoegdheden. Het vertrouwen in de democratie is immers flink beschadigd.

Vorige week waren alle partijen voorstanders van zo een onderzoekscommissie. Groen! zal ervoor zorgen dat de beloftes van de heren Tommelein en Verherstraeten worden waargemaakt. Wij zullen er ook over waken dat er geen trucs worden toegepast en dat het programma van de commissie niet overladen wordt. De commissie moet zich buigen over de manier waarop de financiële crisis werd beheerd door de regering en over de vraag of er pogingen tot beïnvloeding van het gerecht zijn geweest. Niet meer, maar zeker ook niet minder.

Het verbaast mij dat de meerderheid niet de moed heeft om zelf een wetsvoorstel in te dienen tot oprichting van een onderzoekscommissie en dat zij zelfs een wetsvoorstel van de oppositie wegstemt!

ou non des élections anticipées. La majorité est aujourd'hui d'accord sur un point : il ne faut pas créer de commission d'enquête. Elle prétendait ici exactement le contraire la semaine dernière. Soit on ne veut pas que toute la vérité soit faite, soit on ne veut pas permettre à Leterme de laver son honneur. Par ce revirement, le gouvernement trahit la confiance de la population. Or, c'est précisément de confiance que nous avons surtout besoin aujourd'hui. (*Applaudissements*)

02.10 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) Les jours précédant Noël sont les plus sombres de l'année. Cette année, ils sont particulièrement sombres et baignent même dans le surréalisme. En pleine crise économique, le gouvernement a réussi à rendre impossible son propre fonctionnement. Alors que nous devons connaître le point d'orgue de l'année avec le vote du budget, nous avons en fait touché le fond.

Plutôt que de mettre en exergue les manquements de Leterme I, j'aimerais avancer une série d'éléments pour 2009. Les événements de la semaine passée ont montré que les fondements de notre démocratie sont sains. Le plus haut magistrat du pays a transmis un courrier au Parlement, qui a joué son rôle. La séparation des pouvoirs est la pierre angulaire de tout État de droit démocratique et doit valoir pour *tous*. Il est positif que le système de contrôle ait fonctionné.

Il ne s'agit pas de minimiser la situation maintenant. D'éventuelles nuances devront être apportées dans le cadre de la commission d'enquête parlementaire, qui doit pouvoir entamer ses travaux le plus rapidement possible et en détenant la plénitude des compétences. La confiance dans la démocratie a en effet été sérieusement ébranlée.

La semaine dernière tous les partis préconisaient une telle commission d'enquête. Groen! veillera à ce que les promesses de M. Tommelein et de M. Verherstraeten soient réalisées. Nous veillerons également à ce qu'il ne soit pas fait usage d'astuces et à ce que le programme de la commission ne soit pas surchargé. La commission doit se pencher sur la manière dont la crise financière a été gérée par le gouvernement et sur la question de savoir s'ils y a eu des tentatives visant à influencer la justice. Ni plus ni moins.

Je m'étonne du fait que la majorité n'ait pas le courage de déposer elle-même une proposition de loi instituant une commission d'enquête et qu'elle rejette même une proposition de loi de l'opposition !

02.11 Bart Tommelein (Open Vld): Het is niet juist dat wij tegen een parlementaire onderzoekscommissie hebben gestemd. Wij hebben enkel gestemd over de wijziging van de agenda. Dat is iets totaal anders.

02.12 Jean Marie Dedecker (LDD): Er ligt al een maand een wetsvoorstel klaar. Het enige wat er moet gebeuren, is het op de agenda zetten. Dat kan zelfs vanmiddag al.

02.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Als de heren Tommelein en Verherstraeten vorige week hadden gemeend wat ze zegden, dan hadden ze vandaag zelf een wetsvoorstel ingediend. (*Applaus van de oppositie*)

Wij willen de grote bezorgdheid die onder de bevolking leeft onder de aandacht brengen. Sinds het ontstaan van deze ontslagnemende regering heeft het land het hoofd moeten bieden aan een sociale, een ecologische en een financieel-economische crisis. Het aantal mensen met financiële moeilijkheden neemt iedere dag toe en bedrijven moeten de deuren sluiten. De technische en volledige werkloosheid neemt toe. Mensen worden geconfronteerd met te hoge energiefacturen. Het producenten- en consumentenvertrouwen is gezakt tot het laagste peil ooit. Het is duidelijk dat er magere jaren voor ons liggen.

De komende vier tot tien jaar zijn cruciaal voor de aanpak van elk van die drie crisissen. Maar wat doet de regering? Bovenop de drie crisissen veroorzaakt ze zelf nog een politieke crisis die het IPA, de afhandeling van de bankendossiers en de goede werking van onze instellingen bedreigt. Ons land glijdt in sneltempo af naar een recessie.

Zonder een stemming over de voorlopige twaalfden zou ons land zelfs niet meer functioneren. Dit keurslijf voor de begroting mag echter niet te lang duren. Omwille van het IPA, het Kaupthing-dossier en het Fortis-dossier is er op korte termijn nood aan een volledige begroting. Wat nu voorligt biedt geen oplossing.

Ik roep op om in deze woelige tijden prioriteit te verlenen aan de bescherming van de bevolking. De partijpolitieke berekening moet stoppen, zodat het vertrouwen kan terugkeren. De groenen willen de komende weken helpen bij de goedkeuring van wetteksten die goed zijn voor de bevolking. Wij hebben ons de voorbije achttien maanden constructief opgesteld. Het is logisch dat het Parlement zich in deze woelige tijden luider laat horen, want de onrust is groot, maar de kernvraag

02.11 Bart Tommelein (Open Vld) : Il est erroné de prétendre que nous avons voté contre la mise en place d'une commission d'enquête. Nous avons uniquement voté sur une modification de l'ordre du jour, ce qui est totalement différent.

02.12 Jean Marie Dedecker (LDD) : Une proposition de loi est prête depuis un mois déjà. Tout ce qu'il reste à faire, c'est la porter à l'ordre du jour. Cela pourrait se faire dès cet après-midi.

02.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Si MM. Tommelein et Verherstraeten avaient été sincères la semaine dernière, ils auraient déposé eux-mêmes une proposition de loi aujourd'hui. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Nous voulons souligner l'inquiétude qui s'est emparée de la population. Depuis l'avènement de ce gouvernement aujourd'hui démissionnaire, le pays se débat dans une crise sociale, écologique et économique-financière. Des citoyens chaque jour plus nombreux sont aux prises avec des difficultés financières et des entreprises ferment leurs portes. Le chômage, qu'il soit technique ou complet, ne cesse de croître. Des gens sont confrontés à des factures d'énergie trop élevées. La confiance des producteurs et des consommateurs est tombée au plus bas. A l'évidence, nous allons au-devant d'années de vaches maigres.

Les quatre à dix prochaines années seront déterminantes pour l'approche de chacune de ces trois crises. Mais que fait le gouvernement ? Il y ajoute une quatrième crise, politique celle-là, qui met en péril l'AIP, le règlement du dossier bancaire et le bon fonctionnement de nos institutions. Le pays force vers la récession.

Sans l'octroi des douzièmes provisoires, le pays ne pourrait même plus fonctionner. Mais ce corset budgétaire ne doit pas se faire sentir trop longtemps. En raison de l'AIP, du dossier Kaupthing et du dossier Fortis, il faudra mettre rapidement en place un gouvernement à part entière. Ce qui nous est proposé aujourd'hui n'offre pas de solution.

Je demande qu'en ces temps troublés, la priorité soit accordée à la protection des citoyens. Il convient de mettre fin aux calculs bassement politiques et de permettre ainsi un rétablissement de la confiance. Au cours des prochaines semaines, les verts entendent apporter leur appui à l'adoption de textes de loi bénéfiques pour le citoyen. Nous avons adopté une attitude constructive au cours des 18 derniers mois. S'il est logique que le Parlement fasse entendre sa voix

moet blijven hoe we sereen en redelijk kunnen werken aan een betere toekomst voor de mensen. Er is nu nood aan beslissingen die getuigen van verantwoordelijkheidszin en staatsmanschap, dat we zoalng hebben moeten ontberen. Zo wachten in het Kaupthingdossier 20.000 mensen op de handtekening van de heer Reynders. Kortom, er is goede wil nodig.

Er wacht het Parlement heel wat werk. Onze fractie is er helemaal klaar voor. Ik roep iedereen op om zich de komende kerstdagen eens rustig te bezinnen, zodat we vanaf begin januari weer ten volle de uitdagingen kunnen aangaan. *(Applaus)*

02.14 Jean Marie Dedecker (LDD): Het meest misbruikte woord van het jaar was ongetwijfeld het woord 'moed'. Ik heb de indruk dat de regering nu van zichzelf beweert dat ze onschuldig is en dat wij zo onnozel zijn om dat te geloven. We naderen dan ook de feestdag van de onnozele kinderen...

Dit debat over de financiewet is nutteloos. Wij zullen ons bijgevolg bij de stemming onthouden. Eigenlijk hadden we hier een debat over de begroting moeten voeren, want vorige week viel dat in het water.

Als zowel de regering als de meerderheid vandaag zegt dat er nood is aan een krachtadig bestuur, dan kan ik mij enkel afvragen waarom men de voorbije achttien maanden niets heeft gedaan: B-H-V is niet gesplitst, er is geen staatshervorming, geen asielwetgeving, geen debat over de vergrijzing. Men moest zelfs sjoemelen om een bank te kunnen verkopen. En men sjoemelt nu ook om zeker geen onderzoekscommissie te krijgen, of hoogstens een onderzoekscommissie met een heel beperkte bevoegdheid. Hoe zal men trouwens kunnen werken als de regeringspartijen elkaar ondertussen beschuldigen in de onderzoekscommissie?

Het enige cement dat deze regering bij elkaar houdt, is de angst voor de kiezer. Over het relanceplan kan nog altijd niet worden gestemd. Over dit plan zeggen bovendien ondernemers in een enquête alvast dat het amper aspirientjes zijn voor de economie.

De heren Tommelein en Verherstraeten moeten beseffen dat de os en de ezel er misschien wel in slagen om met hun adem een baby in leven te

avec davantage de force en cette période d'inquiétude et d'agitation, il convient cependant avant tout de se demander comment oeuvrer sereinement et avec raison à un meilleur avenir pour les citoyens. Nous avons besoin de décisions empreintes du sens de l'État et des responsabilités, autant de principes qui ont jusqu'à présent fait défaut. Ainsi, dans le dossier Kaupthing, 20.000 personnes attendent la signature de M. Reynders. En résumé, nous avons besoin de bonne volonté.

Une tâche immense attend encore le Parlement. Notre groupe politique est prêt à s'y atteler. J'appelle chacun à profiter de la période de Noël pour réfléchir calmement à la situation avant d'affronter à nouveau début janvier les défis qui nous attendent. *(Applaudissements)*

02.14 Jean Marie Dedecker (LDD): Le mot "courage" aura incontestablement été le mot le plus galvaudé cette année. J'ai le sentiment que le gouvernement s'exonère de toute responsabilité et que nous sommes assez naïfs pour le croire. Il est vrai que la Fête des Saints Innocents tombe dans quelques jours...

Ce débat sur la loi de financement étant parfaitement vain, nous allons nous abstenir. C'est en réalité le débat sur le budget, tombé à l'eau la semaine dernière, que nous aurions dû mener ici aujourd'hui.

Puisque le gouvernement, comme la majorité, affirment à présent que le pays a besoin d'une gestion forte, je me demande pourquoi rien n'a été fait au cours des 18 mois qui viennent de s'écouler: B-H-V n'est pas scindé, l'État n'a pas été réformé et il n'y a pas de loi sur l'asile comme il n'y a pas eu de débat sur le vieillissement. Il aura même fallu se livrer à des manigances pour pouvoir vendre une banque. Comme on manigance encore aujourd'hui pour éviter la création d'une commission d'enquête ou alors ce sera une commission aux pouvoirs très réduits. Comment pourrait-on du reste travailler si les partis du gouvernement se mettaient à s'invectiver par commission d'enquête interposée ?

Il semble bien que seule la crainte du verdict de l'électeur soude encore ce gouvernement. Il n'est toujours pas possible de voter sur le plan de relance, un plan dont les entrepreneurs ont d'ores et déjà affirmé dans le cadre d'une enquête qu'il ne constitue pour l'économie qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

MM. Tommelein et Verherstraeten doivent se rendre compte que si le souffle conjugué d'un boeuf et d'un âne suffit à maintenir un nouveau-né en vie,

houden, maar dat ze zeker niet een lijk tot leven kunnen wekken.

Toch een prettige kerst. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1699/1)

Het wetsontwerp telt 31 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 31 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen in bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2009 (1631/1-3)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

03.01 Ingrid Claes, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

03.02 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Ik heb de voorbije weken heel wat vragen gesteld over de Chief of Defense. De minister zei vorige week in de commissie dat generaal Van Daele op 31 december wordt vervangen en dat er op 1 januari een nieuwe Chief of Defense is. Hoe zal hij die aanduiden?

03.03 Minister Pieter De Crem (*Nederlands*): Ik blijf bij het antwoord dat ik in de commissie en andere vergaderingen heb gegeven. De heer Geerts zal zoals alle leden van de commissie geïnformeerd worden over de beslissing.

03.04 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Het is bedroevend dat de minister vandaag dit povere antwoord moet geven.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

il ne permettra pas, pour autant, de ressusciter un mort.

Joyeux Noël tout de même. (*Applaudissements*)

Le **président** : La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1699/1)

Le projet de loi compte 31 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 31 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2009 (1631/1-3)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

03.01 Ingrid Claes, rapporteur : Je me réfère au rapport écrit.

03.02 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Au cours des semaines écoulées, j'ai posé de nombreuses questions à propos du Chef de la défense. Le ministre a déclaré la semaine dernière en commission que le général Van Daele serait remplacé le 31 décembre et que nous aurions un nouveau *Chief of Defence* au 1^{er} janvier. Mais comment compte-t-il désigner celui-ci ?

03.03 Pieter De Crem, ministre (*en néerlandais*) : Je confirme la réponse que j'ai donnée en commission et au cours d'autres réunions. M. Geerts sera informé de la décision, comme tous les autres membres de la commission.

03.04 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : Je regrette que le ministre doive se limiter à cette maigre réponse aujourd'hui.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1631/1+2)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen

04 Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2009 (1699/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

05 Eindejaarstoespraak van de voorzitter

05.01 De voorzitter: We zijn wellicht aan het einde van onze werkzaamheden van 2008 gekomen. Hoe dan ook wenken enkele dagen van rust en van samenzijn.

Dit jaar was voor heel de wereld uitzonderlijk en zal in de economische geschiedenis van onze planeet geboekstaafd blijven. De economische gevolgen, ook voor de werkgelegenheid overal ter wereld, zijn nog niet te overzien.

Het was ook voor ons land een bewogen politiek jaar. Nagenoeg precies één jaar geleden kreeg een nieuwe regering het vertrouwen. Een andere regering is vandaag ontslagnemend.

Het is dus met des te meer nadruk dat ik elk van u op persoonlijk vlak alle geluk toewens, voor u, voor allen van wie u houdt en voor allen die u graag heeft. Wij zijn allen zoekers naar geluk, met vallen en opstaan, in grote en kleine dingen. Ik herhaal dat ik u die warmte toewens.

Mooie persoonlijke en familiale eindejaarsdagen is wat wij ons mekaar van harte gunnen.

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1631/1+2)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs

04 Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2009 (1699/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

05 Vœux de Noël et de Nouvel An

05.01 Le président : Nous arrivons ainsi sans doute à la fin de nos travaux de cette année 2008. Pendant quelques jours, en tout cas, nous pourrions nous reposer et retrouver nos proches.

Cette année fut pour le monde entier exceptionnelle et figurera dans les annales de l'histoire économique de notre planète. Les conséquences sur le plan économique en matière d'emploi de par le monde sont encore difficiles à estimer.

Pour notre pays, ce fut aussi une année politique mouvementée. Voici un an, pratiquement jour pour jour, un nouveau gouvernement recevait la confiance. Aujourd'hui, un autre gouvernement est démissionnaire.

Aussi je vous adresse chaleureusement tous mes souhaits de bonheur sur le plan personnel, pour vous-même mais aussi pour tous ceux qui vous sont chers. Chacun de nous recherche le bonheur avec des fortunes diverses dans les grandes et petites choses. Je vous réitère chaleureusement mes vœux.

Que ces journées de fin d'année soient pour vous un moment privilégié sur le plan personnel et

familial.

Beste collega's, ik bied u allen, ondanks alles, ook de leden van de regering, de journalisten die verslag uitbrengen over onze werkzaamheden en ook u, mijnheer de griffier, en via u alle personeelsleden die met toewijding en deskundigheid uitstekend werk hebben verricht, tevens mijn beste wensen aan voor de kersttijd en voor het jaar 2009. *(Applaus)*

05.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Namens alle collega's zou ik de voorzitter willen bedanken voor de wijze waarop hij het voorzitterschap het afgelopen jaar in moeilijke omstandigheden heeft waargenomen. Namens ons allen zou ik hem, zijn gezin en zijn vrienden en familie het allerbeste willen toewensen. Diezelfde wensen wil ik namens de Kamer ook toesturen aan het personeel dat heel het jaar ter beschikking heeft gestaan voor ons, alsook aan de pers en aan alle leden van de regering. *(Applaus)*

05.03 Minister Didier Reynders *(Nederlands)*: Namens de regering wil ik de voorzitter danken voor zijn wensen en voor de perfecte samenwerking tussen het Parlement en de regering gedurende het hele jaar 2008.

(Frans) Ik hoop dat de samenwerking in 2009 even vruchtbaar mag zijn als in 2008 *(Hilariteit)* en wens u allen mooie eindejaarsfeesten. *(Applaus)*

Naamstemmingen (vervolg)

06 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2009 (1631/1+2)

De **voorzitter**:

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De vergadering wordt gesloten om 12.33 uur. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

Chers collègues, je vous souhaite malgré tout d'excellentes vacances de fin d'année. Je vous adresse à tous, membres du gouvernement, journalistes qui relatez nos travaux et aussi à vous Monsieur le Greffier et à travers vous, tous les membres du personnel qui avez fourni, avec dévouement et compétence, un travail de qualité, mes meilleurs vœux pour les fêtes et pour l'année 2009. *(Applaudissements)*

05.02 Servais Verherstraeten (CD&V) : Au nom de tous nos collègues, je tiens à remercier le président pour la manière dont il a assumé la présidence au cours de l'année écoulée, dans des conditions difficiles. Je voudrais lui exprimer nos meilleurs vœux, à lui-même, à sa famille, à ses amis et à ses proches. Ces vœux, je les transmets également, au nom de la Chambre, au personnel qui s'est tenu à notre disposition tout au long de l'année, ainsi qu'à la presse et à tous les membres du gouvernement. *(Applaudissements)*

05.03 Didier Reynders, ministre *(en néerlandais)* : Au nom du gouvernement, je souhaiterais remercier le président pour ses vœux. Je tiens également à saluer la parfaite collaboration entre le Parlement et le gouvernement tout au long de cette année 2008.

(En français) Je souhaite que la collaboration en 2009 sera aussi fructueuse qu'en 2008 *(Hilarité)* et vous souhaite d'excellentes fêtes à tous *(Applaudissements)*.

Votes nominatifs (continuation)

06 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2009 (1631/1+2)

Le **président** :

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

La séance est levée à 12 h 33. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.